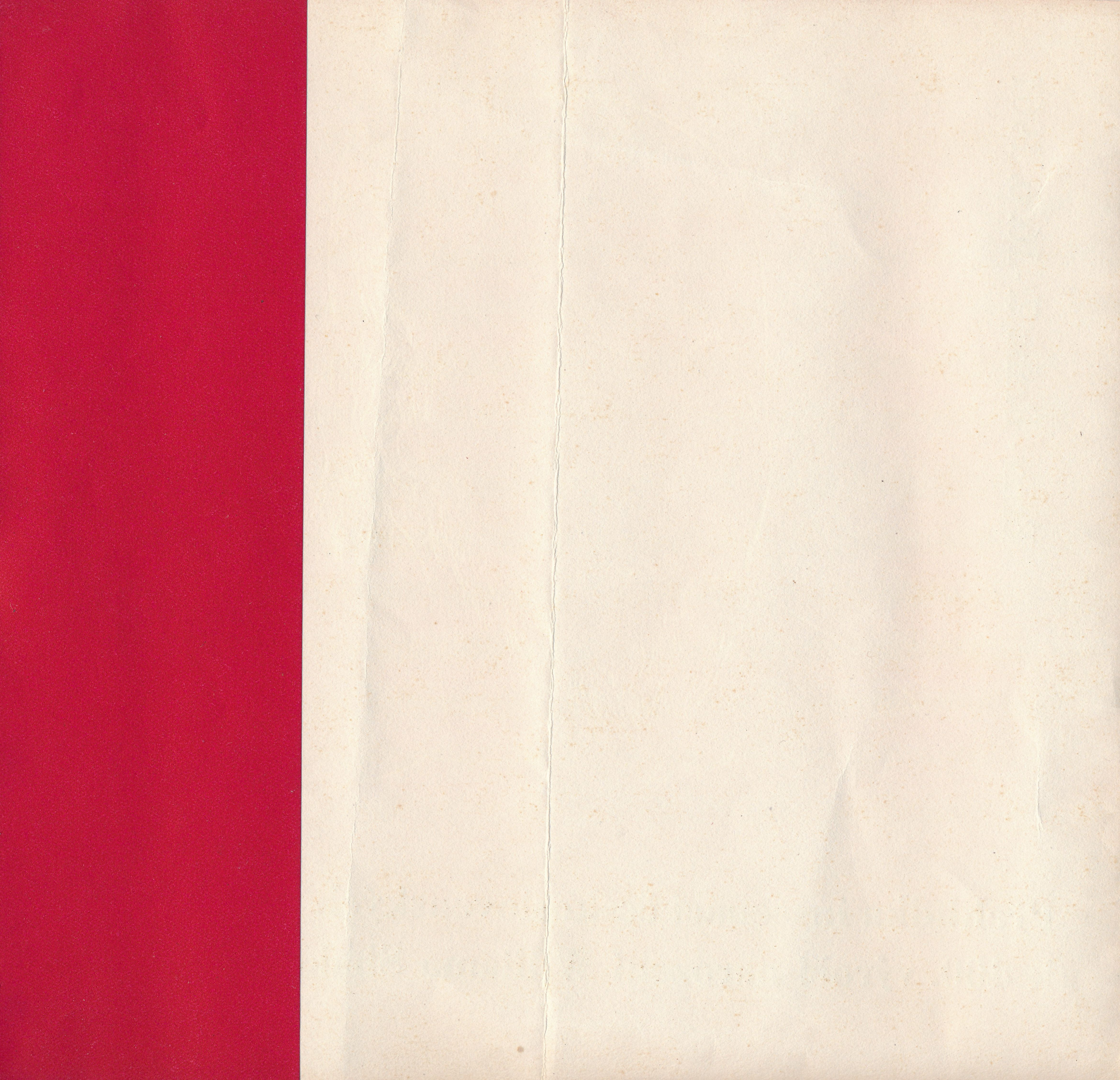


Brno - Praha 7.-16. 6. 1964

RICHARD IV



**Přehlídka inscenací československých divadel
k 400. výročí narození Williama Shakespeara**



*Kdo má moc ublížit a přece se jí vzdává,
kdo nikdy nedělá, co stále hrozí v něm,
kdo zmitá jinými a sám vždy odolává
jak skála, nehybný, chladný, všem svůdnostem,
jen ten má právo být dědicem všech krás nebe
a hospodařit zde s poklady přírody,
jen ten je pánem a vlastníkem sama sebe —
ostatní nejsou než správci své podoby!
Každická květinka léta je létu milá,
i když jen pro sebe žije a umírá;
jakmile však ten květ nákaza zachvátila,
i sprosté lopusí více ceny pro ně má:
čin může nejsladší věc zvrátit v nejhrubší;
hniјící lilie čpí hůř než lopusí.*

W. SHAKESPEARE

SONET

Přeložil JAN VLADISLAV







RICHARD III



STATNÍ DIVADLO V OSTRAVĚ

WILLIAM SHAKESPEARE

RICHARD III.

Tragédie o dvou dílech

Překlad: **ZDENĚK URBÁNEK**

Režie: **RADIM KOVAL**

Scéna: **VLADIMÍR ŠRÁMEK**

Kostýmy: **JARMILA KONEČNÁ j. h.**

Scénická hudba: **KAREL KUPKA**

Asistent režie: **JIŘÍ DURAS**

OSOBY A OBSAZENÍ

KRÁL EDVARD IV.		FRANTIŠEK SEC
EDVARD, princ z Walesu, později KRÁL EDVARD V	synové královi	TOMÁŠ ŠOLC
RICHARD, vévoda z Yorku		ALEŠ KOVAL+ HYNEK NEDVĚD+
JIŘÍ, vévoda z Clarence		MILOŠ PAVLÍN
RICHARD, vévoda z Glostru, později KRÁL RICHARD III.		RADIM KOVAL
JINDŘICH, vévoda z Richmondu, později KRÁL JINDŘICH VII.		SVATOPLUK MATYÁS
KARDINÁL (THOMAS BOURCHIER)		OSVALD ALBÍN
ARCIBISKUP Z YORKU (THOMAS ROTHERAM)		FRANTIŠEK BENONI
BISKUP Z ELY (JOHN MORTON)		JOSEF HAUKVIC
VÉVODA Z BUCKINGHAMU		MILOSLAV HOLUB NOSITEL VYZNAMENÁNÍ »ZA VYNIKAJÍCÍ PRÁCI«
VÉVODA Z NORFOLKU		SLAVOMIL KRAMOLIŠ*
HRABĚ ZE SURREY, jeho syn		MILOSLAV TOLAŠ*
ANTHONY WOODEVILLE, hrabě Rivers, Alžbětin bratr		JAROSLAV NEDVĚD
LORD GREY	Alžbětini synové	STANISLAV MALÝ
MARKÝZ Z DORSETU		GUSTAV RICHTER***
HRABĚ Z OXFORDU		LEO PSOTKA*
LORD HASTINGS		STANISLAV WANDAS
LORD STANLEY, hrabě z Derby		MIROSLAV OLEJNÍČEK
LORD LOVEL		MILOŠ JEŽÍŠEK*
SIR THOMAS VAUGHAN		JAN BOLECH*
SIR RICHARD RATCLIFFE		PŘEMYSL MATOUŠEK
SIR WILLIAM CATESBY		MIROSLAV HORÁK
SIR JAMES TYRREL		ZDENĚK DŘEVOJÁNEK
SIR JAMES BLUNT		BOHUSLAV ČÁP

SIR WALTER HERBERT	ADOLF LOUB*
SIR ROBERT BRAKENBURY, velitel Toweru	ZASLOUŽILÝ UMĚLEC ANTONÍN BROŽ
SIR WILLIAM BRANDON	LADISLAV STANKOVIČ*
KRIŠTOF URSWIK, kněz	JINDŘICH JUREČEK*
TRESSEL	BRONISLAV SZYNGLARSKI**
BERKELEY pánové z doprovodu lady Anny	SLAVOJ ŠINDLER*
LONDÝNSKÝ STAROSTA	JIŘÍ DURAS
KRÁLOVNA ALŽBĚTA	ANNA KRATOCHVÍLOVÁ, NOSITELKA VYZNAMENÁNÍ »ZA ZÁSLUHY O VÝSTAVBU«
VÉVODKYNĚ Z YORKU	ZORA ROZSYPALOVÁ
LADY ANNA, vdova po Edvardovi	LJUBA BENEŠOVÁ
VRAH I.	BEDŘICH KOLLINER
VRAH II.	JIŘÍ ZVĚŘINA j. h.
MĚŠTAN I.	BOHUSLAV ČÁP
MĚŠTAN II.	ALOIS MÜLLER
MĚŠTAN III.	JOSEF HAUKVIC
1. POSEL	IVO MALÍŘ*
2. POSEL	ZDENĚK KULHÁNEK*
3. POSEL	KAREL ČEPEK***
4. POSEL	JAN BOLECH*
POSEL NA BOSWORTSKÉM POLI	KAREL ČEPEK***
POSEL HASTINGSE STANLEYMU	
LORDI A DALŠÍ PÁNOVÉ Z DRUŽIN, DÁMY, KNĚŽÍ, MNICHOVÉ, VOJÁCI A DALŠÍ	

* člen operního sboru

** člen externího sboru činohry

*** studující konzervatoře

+ člen dětského rozhlasového dram. sboru

Hlavní inspicient **MILOSLAV KOŽUŠNIK, NOSITEL VYZNAMENÁNÍ »ZA VYNIKAJÍCÍ PRÁCI«**

– Inspicienti **MILADA PECHÁČKOVÁ, JAROSLAV DERŠÁK** – Napovídá **HEDA REMINOVÁ**

Hlavní přestávka po prvním dílu.











PROGRAM

„Přehlídka inscenací československých divadel k 400.
výročí narození Williama Shakespeara“.

Vydal Divadelní ústav Praha 1, Valdštejnské nám. 3.

Ilustrace a grafická úprava: Vladimír Suchý
a František Ronovský.

Technická redakce: Zdeněk Kotala.

Typografická spolupráce: Antonín Mosler.

Vytiskly Moravské tiskařské závody, n. p., provoz 25

Opava – T 06-40 620

